

Programmes d'échanges individuels scolaires avec les pays germanophones



Echanges individuels franco-allemands et franco-suisse

Sommaire



1. Qu'est-ce qu'un échange individuel ? (diapo 3)
2. Intérêt d'un échange individuel (diapo 4)
3. Conditions de participation (diapo 5)
4. Les clés du succès d'un échange individuel (diapo 6-8)
5. Comment trouver un partenaire individuel pour un échange ? (diapo 9 -11)
6. Programmes académiques
 - 6.1. Si l'élève a déjà un(e) partenaire germanophone (diapo 12-13)
 - 6.2. Si l'élève recherche un partenaire germanophone par le Rectorat:
 - Echanges de 2x2 semaines (diapo 14-15)
 - Echanges de 2x4 semaines (diapo 16-17)
 - Echanges de 2x8 semaines (diapo 18-19)
7. Programmes nationaux
 - 7.1 Programme Brigitte Sauzay – 2x12 semaines (diapo 20-21)
 - 7.2 Programme Voltaire : 2x6 mois (diapo 22-23)
8. A qui s'adresser ? (diapo 24)





Qu'est-ce qu'un échange individuel scolaire?

Echanger avec un/une correspondant(e)/ partenaire germanophone, indépendamment des autres élèves de la classe.

Communiquer avec un/une partenaire germanophone par courrier, email, téléphone, sur réseaux sociaux puis vivre l'un(e) chez l'autre pendant un certain temps. Les deux familles, francophone et germanophone, sont impliquées dans l'échange.

Il ne s'agit pas de vacances dans le pays d'accueil !

Il s'agit d'un échange sur temps scolaire : L'élève va manquer les cours de son collège/lycée pendant une certaine période ; en contrepartie, il/elle sera scolarisé-e en Allemagne, Autriche ou Suisse. Inversement, l'élève s'organise pour accueillir son partenaire sur temps scolaire et l'emmener à l'école lorsqu'il/elle vient en France.



Le séjour en Allemagne, Autriche ou en Suisse a la même durée que le séjour d'accueil du partenaire allemand/ autrichien/ suisse.



ACADÉMIE
DE STRASBOURG

*Liberté
Égalité
Fraternité*

L'intérêt d'un échange individuel ?



- ❖ Se faire un(e) nouvel(le) ami(e) / de nouveaux amis
- ❖ Apprendre à s'adapter à un nouvel environnement familial et culturel
- ❖ Développer son autonomie

- ❖ Progresser en langue allemande
- ❖ Découvrir une autre culture, un autre pays
- ❖ Améliorer ses compétences de communication

Plus l'échange est long, plus il permet de progresser dans de nombreuses compétences, en allemand et pas seulement...



- ❖ Découvrir un autre système scolaire
- ❖ Enrichir sa personnalité
- ❖ S'ouvrir aux autres et à l'Europe

Quelles conditions pour participer à un échange individuel ?

Du point de vue administratif

1

Être en 5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}, 2nde
ou 1^{ère} **et bien se comporter à
l'école**

2

Obtenir un avis favorable du
professeur d'allemand

3

Obtenir l'accord du chef d'établissement
(pour partir et accueillir)



4

Respecter les procédures de
candidature et les délais
d'inscription

Pour plus d'informations
http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Les clés du succès d'un échange individuel

La motivation du candidat



Motivation personnelle de l'élève

Autonomie, capacité
à vivre loin de ses
parents et de ses
amis



Envie d'accueillir, de
partager et de
communiquer



Ouverture d'esprit
(accepter les
différences de mode
de vie)



Capacité d'adaptation et
d'intégration

Les clés du succès d'un échange individuel

La motivation du candidat



Curiosité, envie d'apprendre

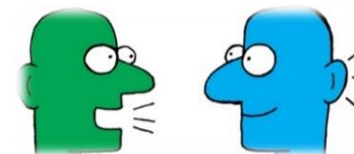
Capacité à se
détacher des
écrans

(smartphone, ordinateur,
consoles, tablette)

Sens des
responsabilités



Persévérance,
capacité à ne pas
se décourager
devant les
difficultés



Serviabilité

Les clés du succès d'un échange individuel l'engagement de la famille

La famille
s'engage à
...



... **être souple sur les dates de l'échange** (concertation avec la famille germanophone et l'établissement scolaire sur les dates)

... **être impliquée dans le projet** (pour constituer le dossier, contacter la famille du partenaire, organiser l'échange, informer le collège/lycée)

... **éviter de contacter son enfant chaque jour** pendant son séjour en Allemagne/ Suisse

... **organiser à ses frais le déplacement** aller-retour de son enfant jusqu'au domicile de la famille allemande/ suisse

... **accueillir** le / la jeune Allemand.e / Suisse de manière chaleureuse, et être aux côtés des deux jeunes en échange les premiers jours pour les aider à communiquer

... **aider** le/ la jeune à s'intégrer dans la famille

... **faire découvrir** sa ville/ sa région lorsqu'elle accueillera le/ la jeune germanophone

... **parler français** au maximum, lentement, (et répéter) lors de l'accueil du/ de la jeune correspondant.e

Echanges individuels

Comment trouver un partenaire germanophone ?



*Pour faire un échange
individuel*



*soit l'élève dépose un
dossier de recherche
de partenaire au
Rectorat – Drareic en
début d'année scolaire*



*soit l'élève cherche lui-
même un/une
partenaire à tout
moment de l'année*

Modalités d'inscription sur
http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Echanges individuels

Recherche d'un(e) partenaire germanophone par le Rectorat - Drareic



Comment est choisi le ou la correspondant-e ?

*L'appariement se fait en fonction de l'âge, du genre et des centres d'intérêt du candidat/ la candidate**.*

Les élèves qui ont déjà un(e) partenaire ou connaissent un(e) jeune germanophone du même âge, motivé pour un tel échange, sont invités à faire ou renouveler l'échange avec ce partenaire « connu ». Un formulaire spécifique existe.

Classes : pour tout élève de l'académie, de la 5^{ème} à la 1^{ère}.

Conditions : dossier complet, avis favorable du chef d'établissement, respect des délais impartis.

Durée : 2, 4, 8 ou 12 semaines chez le/la partenaire ; même durée d'accueil en France. *

Pour faire un échange individuel avec l'aide du Rectorat-Drareic

Inscription en ligne du 11 septembre au 15 octobre 2023

puis réception du dossier par email

remise du dossier papier au professeur au plus tard le 18 octobre 2023

*** La Drareic ne recherche pas de partenaire pour des échanges plus courts.**

**** La Drareic ne peut pas garantir trouver un ou une partenaire pour chaque candidat.**

Echanges individuels

Recherche d'un(e) partenaire germanophone par soi-même



Rechercher un(e) partenaire par l'intermédiaire d'autres élèves de ton établissement ayant déjà un correspondant(e) germanophone

Rechercher par des contacts privés de la famille

(exemples : collègues de travail des parents, connaissances en Allemagne/Suisse dans la famille)

Rechercher un(e) partenaire avec l'aide de la mairie dans la ville allemande jumelée

(se renseigner à la mairie de la commune du collège/lycée ou de la commune du domicile)

Comment trouver soi-même un.e partenaire germanophone pour un échange individuel ?

Rechercher un(e) partenaire par le biais d'un partenariat d'établissement existant dans le collège/ lycée (consulter le professeur d'allemand)

Consulter la rubrique « petites annonces » du site de l' Office Franco-Allemand pour la Jeunesse / OFAJ
<http://www.ofaj.org/petites-annonces>
ou y déposer une petite annonce

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève a déjà un-e partenaire germanophone prêt-e à faire l'échange

Pour tout élève de la 6^{ème} à la 1^{ère}



Comment s'inscrire ?

Pour un échange d'1 à 8 semaines, s'inscrire via

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels/
à la rubrique

Si l'élève a déjà un/une partenaire germanophone

Pour un échange de 8 semaines ou plus, remplir un dossier « Brigitte Sauzay », téléchargeable sur le site de l'Office franco-Allemand pour la jeunesse:

<http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay>

Quand s'inscrire ?

Si l'élève a trouvé un(e) partenaire, il peut s'inscrire à **tout moment de l'année scolaire**, au moins un mois avant le début de l'échange.

Pas de date limite pour l'inscription

Région/pays d'origine du partenaire

Le/La partenaire peut être domicilié(e) **n'importe où en Allemagne, Autriche ou Suisse alémanique.**

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève a déjà un(e) partenaire germanophone prêt(e) à faire l'échange

Pour tout élève de la 6^{ème} à la 1^{ère}

Pas de date
limite pour
l'inscription

Quand a lieu l'échange ?
A tout moment de l'année scolaire, après accord du chef d'établissement.

Durée de l'échange
La durée est au choix des deux familles (une semaine minimum) en accord avec les deux établissements scolaires, la durée est la même pour chacun(e) des deux partenaires.



Où se renseigner ?
D'abord auprès du professeur d'allemand et du chef d'établissement, Ensuite sur le site académique
http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels/

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 2 semaines

Pour tout élève de la 5^{ème} à la 1^{ère}

Comment s'inscrire ?

Inscription sur internet + remplir un dossier papier

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Rubrique : « Si l'élève n'a pas encore de partenaire germanophone »

Quand s'inscrire ?

du 11 septembre
au 15 octobre 2023



Région/pays d'origine du partenaire

Les régions partenaires de notre académie :

- **Bade-Wurtemberg** - Allemagne
- **Rhénanie-Palatinat** - Allemagne
- **Cantons de Bâle-Ville ou Bâle-Campagne ou Argovie** - Suisse alémanique.

Quand l'élève reçoit-il le dossier de son partenaire ?

Si la Drareic trouve un(e) partenaire, le dossier du partenaire allemand ou suisse est envoyé au domicile de l'élève par voie postale entre **décembre 2023** pour les échanges avec la Rhénanie-Palatinat et la Suisse et **fin janvier 2024** pour les échanges avec le Bade-Wurtemberg.

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 2 semaines

Pour tout élève de la 5^{ème} à la 1^{ère}

Quand a lieu l'échange ?

Les dates sont proposées par les familles partenaires et soumises à l'accord des deux chefs d'établissement en respectant les périodes suivantes :

- Suisse :

Séjour chez le partenaire **de janvier à juin 2024.**

Accueil du partenaire **de janvier à juin 2024.**

- Bade-Wurtemberg :

Séjour chez le partenaire **de février à fin juillet 2024.**

Accueil du partenaire **de février à juin 2024.**

- Rhénanie-Palatinat :

Séjour chez le partenaire **de janvier à juillet 2024.**

Accueil du partenaire **de janvier à juin 2024.**



Durée de l'échange

L'élève passe deux semaines complètes chez son partenaire et inversement. Les deux semaines ont lieu **pendant le temps scolaire du pays d'accueil.**

Où se renseigner ?

D'abord auprès du professeur d'allemand et du chef d'établissement, ensuite sur le site académique :

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels/

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 4 semaines

Pour tout élève de la 5^{ème} à la 1^{ère}

Comment s'inscrire?

Inscription sur internet + remplir un dossier papier

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Rubrique :

« Si l'élève n'a pas encore de partenaire germanophone »

Région/pays
d'origine du
partenaire

Rhénanie-Palatinat
ou Bade-Wurtemberg

Quand s'inscrire ?

du 11 septembre
au 15 octobre 2023



Quand l'élève reçoit-il le dossier de son partenaire ?

Si le rectorat trouve un(e) partenaire, le dossier du partenaire allemand est envoyé au domicile de l'élève **entre début décembre 2023 et début janvier 2024**. Si le rectorat ne trouve pas un/une partenaire pour un échange 4 semaines, elle cherche un/une partenaire pour une durée plus courte.

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 4 semaines

Pour tout élève de la 5^{ème} à la 1^{ère}

Quand a lieu l'échange

Bade-Wurtemberg:

- Séjour chez le partenaire:

De février à juillet 2024.

- Accueil du partenaire:

De février à juin 2024.

Rhénanie-Palatinat :

- Accueil du partenaire :

De janvier à juin 2024.

- Séjour chez le partenaire:

De janvier à juillet 2024.

Durée de l'échange

L'élève passe 4 semaines complètes chez son partenaire et **accueille réciproquement son partenaire pendant quatre semaines.**

Sur les 4 semaines, il faut fréquenter l'établissement scolaire du partenaire pendant 3 semaines au minimum.



Où se renseigner ?

1. professeur d'allemand et chef d'établissement,
2. sur le site académique

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 8 semaines

Pour les élèves de la 4^{ème} à la 1^{ère} particulièrement motivés

Comment s'inscrire ?

Inscription sur internet + remplir un dossier papier

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Rubrique :

« Si l'élève n'a pas encore de partenaire germanophone »



Région/pays d'origine du partenaire

Bade-Wurtemberg (de la 4^{ème} à la 1^{ère})

ou

Rhénanie-Palatinat (de la 4^{ème} à la 2^{nde})

Quand s'inscrire ?

du 11 septembre au 15 octobre 2023

Quand l'élève reçoit-il le dossier de son partenaire ?

Si le rectorat trouve un(e) partenaire, le dossier du partenaire allemand est envoyé au domicile de l'élève en **décembre 2023 ou janvier 2024**. Si le rectorat ne trouve pas un/une partenaire pour un échange 8 semaines, il cherche un/une partenaire pour une durée plus courte.

Programmes d'échanges individuels académiques

Si l'élève recherche un partenaire avec l'aide du Rectorat-Drareic

Echange de 8 semaines

Pour les élèves de la 4^{ème} à la 1^{ère} particulièrement motivés

Quand a lieu l'échange ?

Rhénanie-Palatinat

Dates à convenir entre les familles

Les deux séjours se déroulent entre **janvier et juillet 2024.**

Bade-Wurtemberg:

Dates à convenir entre les familles.

Les deux séjours doivent avoir lieu entre **février et décembre 2024.**



Durée de l'échange

L'élève passe huit semaines complètes chez son partenaire et **accueille réciproquement son partenaire pendant huit semaines.** Sur les 8 semaines, il faut fréquenter l'établissement du partenaire pendant **6 semaines au minimum.**

Où se renseigner ?

1. professeur d'allemand et chef d'établissement,
2. sur le site académique

http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuel_s/

Programmes nationaux d'échanges individuels Echange Brigitte Sauzay, 12 semaines



Pour les élèves de la 4^{ème} à la 1^{ère} particulièrement motivés

Spécificités du programme Brigitte Sauzay :

Programmes d'échanges franco-allemands de 2x 12 semaines, possibles dans **n'importe quel Bundesland d'Allemagne.**

Le rectorat peut rechercher des partenaires « Brigitte Sauzay » dans le Land de **Bade-Wurtemberg** uniquement. Pour faire un échange « Brigitte Sauzay » dans un autre Bundesland, c'est l'élève qui cherche lui-même un partenaire.
Une subvention forfaitaire pour frais de voyage peut être accordée par l'OFAJ.

Quand s'inscrire ?

- Si recherche par le Rectorat – Drareic : Inscription par internet **du 11 septembre au 15 octobre 2023.**
- Si l'élève trouve lui-même un partenaire, pas de date limite d'inscription : Inscription au plus tard **un mois avant le début de l'échange.**

Remarque : Il est possible pour les élèves de 3^{ème} qui seraient en Allemagne en juin de revenir pour le DNB ou de passer les épreuves du DNB lors de la session de rattrapage de septembre.

Programmes nationaux d'échanges individuels

Echange Brigitte Sauzay, 12 semaines



Pour les élèves de la 4^{ème} à la 1^{ère} particulièrement motivés

Comment s'inscrire ?

Pour un échange en Bade-Wurtemberg, Inscription sur internet + remplir un dossier papier
http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Pour un échange Brigitte Sauzay dans un autre Bundesland, il faut d'abord trouver un(e) partenaire puis **remplir un dossier sur le site OFAJ**
<http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay>

Durée de l'échange

L'élève accueille son partenaire pendant **3 mois complets** dont au moins 6 semaines scolarisées et inversement.

Quand a lieu l'échange ?

Les dates sont déterminées **par les deux familles en concertation avec les deux chefs d'établissements**, français et allemand.

Où se renseigner ?

1. professeur d'allemand et chef d'établissement,
2. site de l'OFAJ
<http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay>
3. site académique
http://www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels

Programmes nationaux d'échanges individuels

Echange Voltaire - 6 mois

Pour les élèves de 3^{ème} et 2^{nde} très motivés

Comment s'inscrire ?

C'est l'Office franco-allemand pour la jeunesse, OFAJ, et le Centre français de Berlin qui **recherche un-e partenaire dans toute l'Allemagne.**

Remplir un formulaire en ligne accessible depuis le site suivant :
<https://www.programme-voltaire.org>
et établir le dossier de candidature



Quand s'inscrire ?

Les inscriptions pour l'échange 2024/2025 seront ouvertes à partir du 15 juillet 2023.

Attention nouvelle procédure

Région/pays d'origine du partenaire

Allemagne, n'importe quel « Bundesland »

Les dates limites d'envoi sont les suivantes:

12 novembre 2023: Date limite d'envoi des candidatures papier en deux exemplaires par la poste (Centre Français de Berlin, Centrale Voltaire, Müllerstr. 74, 13349 Berlin, Allemagne)

19 novembre 2023: Délai de dépôt du formulaire tuteur (en ligne)

26 novembre 2023: Délai de dépôt du formulaire chef d'établissement (en ligne)



ACADÉMIE
DE STRASBOURG

Liberté
Égalité
Fraternité

Programmes nationaux d'échanges individuels Echange Voltaire - 6 mois

Pour les élèves de 3^{ème} et 2^{nde} très motivés



Quand a lieu l'échange ?

- Séjour de l'élève français-e
en Allemagne :

De mars à août 2024

- Accueil du/de la partenaire
allemand-e en France :

**De septembre 2024 à février
2025**

Durée de l'échange

L'élève passe 6 mois
complets chez son
partenaire puis inversement.
Il/ Elle est totalement
intégrée-e dans la vie de
famille et dans
l'établissement scolaire de
son / sa partenaire.



Où se renseigner ?

1. professeur d'allemand et chef
d'établissement
2. site de l'OFAJ
[https://www.programme-
voltaire.org](https://www.programme-voltaire.org)

A qui s'adresser pour des informations complémentaires sur les échanges individuels dans les pays germanophones?

1

Un professeur d'allemand de l'établissement

2

La page internet de l'académie de Strasbourg
www.ac-strasbourg.fr/echanges_individuels/

3

La page internet de l'OFAJ
<http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay>
<http://www.ofaj.org/programme-voltaire>

4

La Délégation académique aux relations internationales (DRAREIC)
au Rectorat de l'académie de Strasbourg
Tel : 03 88 23 37 16
ou 03 88 23 35 48





ACADÉMIE
DE STRASBOURG

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Auf wiedersehen!

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

